



**Town of Windsor**  
Finance Department  
9291 Old Redwood Highway  
P.O. Box 100  
Windsor, CA 95492-0100  
Phone: (707) 838-1004  
Email: ub@townofwindsor.com

## Thông Báo Trễ Hạn

### Chi Tiết Về Thông Báo

Vui lòng gọi đến số (707) 838-1004 của chúng tôi trong giờ hành chính từ 7 giờ sáng đến 6 giờ tối, ngày thứ hai đến thứ năm; hoặc email đến ub@townofwindsor.com bằng tiếng Anh để có lựa chọn trả tiền hóa đơn. Quý vị phải yêu cầu các lựa chọn trả tiền trước ngày ngưng dịch vụ. Vui lòng đọc quyền lợi của quý vị ở phía sau tờ thông báo này.

Ngày Thông Báo:

**Ngày Hạn Phải Trả:**

**Ngày Ngưng Dịch Vụ:**

### Billing Details

Account #

Service Location

Địa chỉ cung cấp dịch vụ

Tiền phạt

Tổng chi phí hiện tại:

### Account Information

Customer Number:

Ngày Trả Tiền Lần Trước:

Tiền còn nợ: \$ 000.00

Tiền đã trả: \$ 0.00

Chi phí hiện tại: \$ 00.00

Tiền được áp dụng vô tài khoản: \$ 0.00

**Tiền còn nợ trong tài khoản: \$ 000.00**

VUI LÒNG GỬI KÈM PHẦN NÀY VỚI TIỀN TRẢ CỦA QUÝ VỊ. VIẾT CHECK CHO: TOWN OF WINDSOR

Đánh vào ô nếu quý vị thay đổi địa chỉ hoặc số phone

Customer Number:

Service Location:

**SỐ TIỀN PHẢI TRẢ \$000.00**

Tiền phải trả vào

**SỐ TIỀN ĐÍNH KÈM**

\$ \_\_\_\_\_



Town of Windsor  
P.O. Box 100  
Windsor, CA 95492-0100

### **NGỪNG DỊCH VỤ CẤP NƯỚC**

Vào ngày khóa nước đã định, tài khoản của quý vị sẽ bị tính \$50.00 phí hành chính. Quý vị phải trả đủ số tiền còn thiếu trước khi có thể mở lại dịch vụ cấp nước. Để tránh bị đóng phí \$150.00 sau giờ hành chính, quý vị phải trả trước 5 giờ chiều ngày thứ hai đến thứ năm để mở lại dịch vụ trong cùng ngày.

Thành phố sẽ không khóa nước trong những trường hợp cụ thể được nêu sau đây. Nếu quý vị nghĩ rằng mình rơi vào những trường hợp này, quý vị nên làm theo những thủ tục liệt kê sau để ngăn Thành phố khóa nước của quý vị.

### **YÊU CẦU XEM XÉT LẠI HÓA ĐƠN HOẶC LÀM ĐƠN KHIẾU NẠI**

Mọi khách hàng đều có thể khiếu nại hoặc yêu cầu điều tra về những khoản phí tính trong hóa đơn, bất kỳ thành phần nào trên hóa đơn hoặc bất kỳ dịch vụ nào do Thành phố cung cấp trong vòng năm (5) ngày sau khi nhận hóa đơn mà quý vị muốn khiếu nại. Thành phố sẽ không khóa nước trong thời gian điều tra. Nếu khách hàng nhận được kết quả điều tra bất lợi cho mình, quý vị có quyền khiếu nại về quyết định trực tiếp với Town Manager (người quản lý thành phố).

### **YÊU CẦU TRẢ GÓP CHO HÓA ĐƠN**

Thành phố sẽ xem xét những yêu cầu trả góp cho hóa đơn trong thời gian hợp lý, không quá mười hai (12) tháng với hoàn cảnh đặc biệt về tình trạng y tế và/hoặc tài chính cùng với tất cả những điều kiện sau.

- Giấy chứng nhận từ nhà cung cấp dịch vụ y tế nêu rõ nếu khóa nước sẽ làm nguy hại đến tính mạng hoặc làm tổn hại đến sức khỏe và sự an toàn của người cư ngụ tại nhà này; và
- Bằng chứng về thu nhập của khách hàng thấp hơn 200 phần trăm mức nghèo khó theo quy định của chính phủ liên bang đang nhận chương trình trợ cấp của tiểu bang hoặc liên bang; và
- Phải yêu cầu hợp đồng trả góp trước ngày bị khóa nước và không được yêu cầu sau khi bị khóa nước vì không trả tiền hóa đơn

### **NGỪNG DỊCH VỤ CẤP NƯỚC SAU KHI KÝ HỢP ĐỒNG TRẢ GÓP**

Bản hợp đồng trả góp cho khoản tiền quá hạn sẽ ngưng việc khóa nước trong khi hợp đồng vẫn còn hợp lệ, và các hóa đơn sau này vẫn trả đúng hạn. Nếu vi phạm hợp đồng vì không trả nợ đúng hạn, Thành phố sẽ báo bảy (7) ngày trước khi ngưng dịch vụ cấp nước.

### **THÔNG TIN LIÊN LẠC**

Vui lòng liên lạc Administrative Services Department (Phòng Dịch Vụ Hành Chính) khi quý vị có thắc mắc về tờ thông báo này hoặc những lựa chọn trợ giúp. Gọi số điện thoại (707) 838-1004 trong giờ làm việc hành chính hoặc email đến [ub@townofwindsor.com](mailto:ub@townofwindsor.com) bằng tiếng Anh.

### **THÔNG DỊCH**

Các bản được thông dịch

*Vui lòng đến văn phòng hoặc trang web của chúng tôi để nhận bản dịch của tờ thông báo này*